



LAKE COUNTY TRIAL COURT
800 10TH STREET, STE. 300
BALDWIN, MI 49304-7971



Administrator
Jeff Nadig
Magistrate/Referee
Gregory A. Block

Trial Court Judges
Richard I. Cooper
Peter J. Wadel
Mark S. Wickens

Friend of the Court
Carol Wallace
In Home Care Supervisor
Kimberly Loop

Phone
(231) 745-4614

Fax
(231) 745-6232

November 15, 2013

UTC05 Lake County Trial Court Local Administrative Order 2013-01

LANGUAGE ACCESS PLAN

In accordance with Supreme Court Administrative Order 2013-8, the court establishes this Language Access Plan (LAP) to provide for the language access needs of court users.

This LAP is the plan for the court to ensure meaningful access to court services for persons with limited English proficiency (LEP). A limited English proficient person is a person who does not speak English as his or her primary language, and who has a limited ability to read, write, speak, or understand English, and by reason of his or her limitations, is not able to understand and meaningfully participate in the court process.

The purpose of the plan is to provide a framework for the provision of timely and effective language assistance to LEP persons who come in contact with the court.

The court has appointed a language access coordinator to be a contact person for the public, court staff, and SCAO concerning this plan and its implementation. The language access coordinator may be contacted through the court administrator's office.

IT IS ORDERED:

Section I. Needs Assessment

A. Census Data

The court will make every effort to provide service to all LEP persons in the court's service area. The following list shows the non-English languages most frequently spoken in the court's physical jurisdiction.

1. Spanish
2. Chinese

B. Identification of LEP Persons

Court staff use the following methods to identify LEP persons:

1. "I speak" cards at clerk's counters
2. In-person and telephone requests from friends/family members of LEP Persons seeking assistance for upcoming court matters.

Section II. Language Assistance Resources

A. Interpreters Used In the Courtroom

The court will offer assistance to LEP persons in the courtroom by providing foreign language interpreters as required by Michigan Court Rule 1.111.

B. Language Services Outside the Courtroom

The court will take reasonable steps to ensure that LEP persons have meaningful access to services outside the courtroom. This is one of the most challenging situations facing court staff, because in most situations they will encounter LEP persons without an interpreter present. LEP persons may come in contact with court personnel via:

- Friend of the Court: intake, orientations, custody-parenting time interviews, mediation, support-enforcement conference.
- Security screening at front entrance of courthouse by door guard.
- Lake County Trial Court Intake, Collection and Family Division Offices.
- Juvenile Court Probation: intake, consent calendar meetings, violations, truancy enforcement and court ordered in-house family counseling.
- Circuit Court Probation: intake, PSI's, reporting days with probationers, drug and alcohol testing and screening and community service referrals.
- Lake County Trial Court's informal and general civil hearings.
- Lake County Prosecutor's Office settlement and pre-trial conferences.

Court staff will consult with the court's language access coordinator to determine what type of language service should be made available, based on the nature and importance of the court service to be provided and resources available. The following language services are available:

- In-person interpreters-Spanish
- "I speak" cards at intake, collection and family division offices
- Telephonic interpreters-Chinese

C. Service Referrals

The court will make reasonable efforts to ensure that a non-federally funded entity to which the court refers LEP persons for services has provisions for addressing their needs. The court will consider viable alternatives if language access is not provided by such a non-federally funded entity.*

D. Forms & Documents

The State Court Administrative Office (SCAO) makes select translated forms available to the courts at <http://courts.michigan.gov/Administration/SCAO/Forms/Pages/default.aspx>.

- 1) Additional translated forms available to court users include:
 - o All District Court forms provided in Spanish
 - o Circuit Court Arraignment forms provided in Spanish

When in-person interpreters are hired for court proceedings, they are expected to provide sight interpretation of documents for LEP persons.

- 2) Courthouse translation for LEP
 - o The Lake County Trial Court have no frequently encountered languages. “I speak cards are available. Requests for language assistance is rare.
 - o When persons present themselves needing assistance with forms, court staff will first check the SCAO website to determine if the form is printed in the requested language, and print same for consumer.
 - o If forms are not available in needed language, the matter will be adjourned until the assistance of an on-site interpreter can be provided.

E. Other Provisions

In an effort to provide LEP persons language access to court information, the court also provides the following:

- Bi-lingual Spanish translators for Spanish are available on short notice for translations by telephone at the intake, collections and family division counters, if needed.

Section III. Training

The court is committed to training its judges and court staff, and coordinating with county clerks on providing LEP persons with meaningful access to court services. When the court provides training sessions, it will include a component addressing LEP policy and procedure and the court’s LAP. The court is aware that staff members having contact with the public are more likely to need in-depth training on LEP policy and procedure.

The court will work with SCAO and MJI to ensure that all employees are trained on LEP policy and procedure. Training will be offered to assist judges and staff to: identify and respond to LEP persons, increase awareness of the types of language services available, guide when and how to access those services, and effectively use language services.

The court provides to judges and court staff and offers to county clerks the following training regarding language access:

- How to access the court’s Administrative Order for Language Access

- Identification of the language access coordinator and instruction about arranging appropriate language services through the court administrator
- How to utilize “I Speak” cards and where to display them

Section IV. Public Notification and Evaluation of Language Access Plan

A. Language Access Plan Approval and Notification

The court’s LAP has been approved by the State Court Administrative Office. The court will post its LAP on its public website or public notification area within the courthouse and will make copies of the LAP available upon request.

B. Evaluation and Review of the LAP

At the direction of SCAO, or on its own initiative, the court will assess whether the LAP needs updating. The LAP will remain in effect unless modified or updated. Review of the following areas may indicate a need to update the LAP:

- Number of LEP persons requesting court interpreters or language assistance
- Funding provided or available for languages services
- Current language needs to determine if additional services or translated materials should be provided
- Feedback from LEP communities within the county
- Court staff (turnover, new hires, etc.)
- Feedback from trainings provided by the court or SCAO/MJI
- Viability of identified language services and resources
- Problem areas and corrective action strategies
- Updated census data

Every request/instance of language assistance will be transmitted to the language access coordinator by court staff. The coordinate will compile the data on an annual basis for budget purposes and review the bullet list above for feedback from the community in order to address any need to modify the LAP.

The language access coordinator for this court ensures this plan is followed, advises the court on potential updates to this plan, and coordinates the language access needs for the court as they arise. The court has identified the name and contact information of the language access coordinator and advised the State Court Administrative Office. The court will notify the SCAO regional office of any changes to the language access coordinator’s contact information, or if a new language access coordinator is named.

Effective Date: 01/07/2013

Date: 11/15/2013

Chief Judge Signature: 